

PR^{ae}SENS

Verflechtungen und Interferenzen. Studien zu den Literaturen und Kulturen im zentraleuropäischen Raum

Herausgegeben von Wolfgang Müller-Funk und Andrea Seidler

7

Der zentraleuropäische Raum, der insbesondere die Länder auf dem einstigen Territorium der Habsburger Monarchie umfasst, ist bis heute durch Kleinteiligkeit und enge Wechselbeziehungen zwischen den jeweiligen Literaturen und Kulturen geprägt. Insbesondere in seiner kulturgeschichtlichen Tiefendimension überschreitet er die Homogenität nationaler Räume. Bis heute sind in vielen literarischen und filmischen Werken der ungarischen, österreichischen, post-jugoslawischen, tschechischen und slowakischen, der rumänischen, ukrainischen und polnischen Literatur Spuren von Heterogenität und Plurikulturalität auffindbar.

Die Begriffe „Verflechtungen“ und „Interferenzen“ beschreiben grenzüberschreitende Überlappungen und Bezüge zwischen den verschiedenen Literaturen dieses Raumes, und zwar in einem doppelten Sinn: Zum einen übersteigen viele historische und gegenwärtige Werke den engen nationalen Bezugsrahmen, zum anderen aber sind die in der Reihe geplanten Studien in ihrer methodischen Ausrichtung selbst grenzüberschreitend, transnational und zuweilen auch transdisziplinär orientiert. Die Reihe dokumentiert hungarologische Forschungen an der Universität Wien, aber auch Forschungen jener Netzwerke, die sich grenzüberschreitend und komparatistisch mit den Literaturen eines von Konvergenz und Konflikt geprägten symbolischen Raumes beschäftigen.

Die Herausgeberin und der Herausgeber lehren am Institut für Europäische und Vergleichende Sprach- und Literaturwissenschaft im Spannungsfeld von Hungarologie, zentraleuropäischen Studien, Medien- und Kulturanalyse.

Lilla Krász (Hg.)

Wissenschaften
zwischen Tradition
und Innovation
– Historische
Perspektiven

Sciences between Tradition
and Innovation – Historical
Perspectives

PRAESENS VERLAG

Gedruckt mit Förderung durch das Nationale Forschungs-,
Entwicklungs- und Innovationsbüro / Ungarn (Forschungsprojekt
„The Pattern of the Circulation of Scientific Knowledge in
Hungary, 1770–1830“ / K_16 119577)



NATIONAL
RESEARCH, DEVELOPMENT
AND INNOVATION OFFICE

© 2022 Praesens Verlag | <http://www.praesens.at>

Cover-Illustration: von Gábor Gurka entworfener Tagungsfolder an der
Eötvös Loránd Universität Budapest
Cover-Gestaltung: Praesens Verlag

Lektorat: Andrea Seidler und Thomas Williams
Textkontrolle: Janka Kovács

Verlag und Druck: Praesens VerlagsgesmbH. Printed in EU.

ISBN 978-3-7069-1193-1

Das Werk, einschließlich seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und der
Urheberschaft unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische
oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche
Zugänglichmachung.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im
Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Inhalt/Contents

Lilla KRÁSZ Preface	7
Hans Erich BÖDEKER: Über die Wissenschaftlichkeit im Zeitalter der Aufklärung (Eine Strukturskizze)	11
I. KNOWLEDGE PRODUCTION AND CIRCULATION: PERSONAL AND INSTITUTIONAL ASPECTS	
Benedek LÁNG: Transfer of Knowledge in the Field of Universal Language Schemes in the 18 th and 19 th Centuries	47
Dezső GURKA: Ungarische Bezüge in den Wechselwirkungen von Philosophie und Fachwissenschaften am Ende des 18. Jahrhunderts in Jena	66
Gergely FÓRIZ: Tobias Gottfried Schröers Nationenkonzept: Zur Geschichte des Neuhumanismus in der Donaumonarchie	83
II. EPISTEMOLOGY: SCOPE, METHODS AND PRACTICES	
Martin GIERL: Synchronisation	99
György KURUCZ: Standards of Observation and Representation: Travel Instructions for a Technological Journey in 1820	123
Tibor BODNÁR-KIRÁLY: The Information Problem and its Reme- dies: Information Gathering and Innovation in Statistics in Late Eighteenth-Century Hungary	140
Piroska BALOGH: Three Authors from the Kingdom of Hungary – Three Methods from Göttingen (Commentationes Written by Johann Ludwig Schedius, Johann Christian Engel and Ézsaiás Budai at the Georgia Augusta)	161

III. RETHORIC OF KNOWLEDGE: MEDICAL WRITING

Karel ČERNÝ: Discourse of Innovation: Seventeenth-Century Dutch Physicians Jan Baptist van Helmont and Cornelius Bontekoe on their Struggle with the Medical Establishment	185
Sonia HORN: Die Konstruktion von Tradition und Innovation in der Wiener Medizingeschichtsschreibung des späten 18. und 19. Jahrhunderts	199
Lilla KRÁSZ: Eine historische Anthropologie des medizinischen Schreibens im Königreich Ungarn des späten 18. Jahrhunderts	216

IV. DISSEMINATION IN PRINTED MEDIA: ETHNOLOGICAL KNOWLEDGE

Ildikó SZ. KRISTÓF: Tahiti in Hungary: The Reception of the Voyages of James Cook and the Emergence of Cultural Anthropology in Hungary	241
Márton SZILÁGYI: Ethnologische Beschreibungen in ungarischsprachigen Zeitschriften des 18. Jahrhunderts als belletristische Lesestoffe	267

CONTRIBUTORS	278
--------------	-----

INDEX	282
-------	-----

Preface

The ideas of *tradition* and *innovation* articulated by cultural historiography have in recent decades been presented as central categories both in popular and in highly stratified collective and cultural memory concepts. *Traditio*, a noun derivable from the Roman law of inheritance, including its verbal form *tradere*, originally meant the succession and conveyance of rights and obligations, authority and power, land and property from generation to generation. However, it was the first centuries of Christianity that saw the gradual transition of the above concept into the meaning of oral conveyance, reception of knowledge and instruction, encompassing the bequeathing of the specific elements of material culture, such as goods, tools, buildings, equipment, sources of power, including the deliverance of practical knowledge, skills, competencies and the forms of action and progression. Samuel Johnson's Dictionary published in 1755 defined the word *tradition* as the practice of conveying stories and relations from generation to generation orally. As regards the German etymology of *Tradition*, Grimm's Dictionary suggests that this notion had been used as a synonym for the word *Überlieferung* (deliverance) in accordance with its theological meaning from the sixteenth century on and it implied the oral conveyance of acquired knowledge. The notion of written tradition delivering historically stratified teachings both orally and in writing seems to have gained momentum in the mid-eighteenth century. At the same time, there existed several variants for the concept of *innovation* and the positive and occasionally negative connotations of *innovation* were inevitably subject to changing times. For this reason, the idea of *imitation* as an adaptive strategy, ranging from the novel combination of existing things through the discovery of other things to represent superior quality to the idea of inventing non-existent things with the help of the creative thinking (*invention*) of the human intellect, tend to appear at various levels.

This volume contains the edited proceedings in the English and German languages of a two-day workshop held at the Institute of History of the Faculty of Humanities of Eötvös Loránd University on 28th and 29th May 2019. This scholarly event entitled *Sciences between Tradition and Innovation – Historical Perspectives / Wissenschaften zwischen Tradition und Innovation*